

Busstilkopler UP

Tekniske data	
Forsyning <i>instabus</i> EIB	: 24 V DC (+6 V/ -4 V)
Effektforbruk <i>instabus</i> EIB	
uten -	: max. 100 mW
med anvendelsesmodul	: max. 150 mW
Brukergrensesnitt	
Utgangsspenning	: 5 V DC (+0,4 V) 24 V DC (+6 V/ -4 V)
Utgangseffekt	: max. 50 mW
Tilkopling <i>instabus</i> EIB	: Tilkoplings- og avgreningsklemme
Brukergrensesnitt	: 2 x 5 pols kontaktlist
Omgivelsestemperatur	: -5 °C til +45 °C
Lagringstemperatur	: -25 °C til +70 °C
Beskyttelsestype	: IP 20
Beskyttelsesklasse	: III
Montasjedimensjoner	: passer for 60 mm innebygget stikkontakt
Rett til tekniske endringer forbeholdes.	

Systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av *instabus* -EIB-systemet og er i samsvar med EIBA-direktivene. Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus* -opplæring er en forutsetning for god forståelse. Apparatets funksjon er programvare-avhengig. Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lades og hvilket funksjonsomfang denne gir samt om selve programvaren er å finne i produsentens produktdatabase. Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet utføres ved hjelp av programvare som er sertifisert av EIBA.

CE CE-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

Accoupleur de bus à encastrer

Données techniques	
Alimentation <i>instabus</i> EIB	: 24 V DC (+6 V/ -4 V)
Puissance absorbée <i>instabus</i> EIB	
sans -	: maxi 100 mW
avec module d'utilisation	: maxi . 150 mW
Interface de l'utilisateur	
Tension de sortie	: 5 V DC (+0,4 V) 24 V DC (+6 V/ -4 V)
Puissance utile	: maxi 50 mW
Connexion <i>instabus</i> EIB	: borne de connexion et de dérivation
Interface de l'utilisateur	: réglette à bornes à 2 x 5 pôles
Température ambiante	: -5 °C à +45 °C
Température de stockage	: -25 °C à +70 °C
Type de protection	: IP 20
Classe de protection	: III
Cotes de montage	: convient pour boîte de 60 mm à encastrer sous crépi
Sous réserve de toute modification technique.	

Informations sur le système

Cet appareil est un produit du système *instabus*-EIB et correspond aux directives de l'EIBA. Il est supposé que les connaissances détaillées nécessaires à la compréhension ont été acquises dans le cadre de mesures de formation *instabus*. Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel. Des informations détaillées sur le logiciel à charger et les fonctionnalités ainsi obtenues ainsi que le logiciel même sont disponibles dans la base de données des produits du fabricant. La conception, l'installation et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide d'un logiciel certifié par l'EIBA.

CE Le signe CE est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

Buskoppeling

Technische gegevens	
Spanning voor <i>instabus</i> EIB	: 24 V DC (+6 V / -4 V)
Opgenomen vermogen <i>instabus</i> EIB	
zonder	: max. 100 mW
met toepassingsmoduul	: max. 150 mW
Toepassingsinterface	
Uitgangsspanning	: 5 V DC (+0,4 V) 24 V DC (+6 V/ -4 V)
Uitgangscapaciteit	: max. 50 mW
Aansluiting <i>instabus</i> EIB	: Aansluit- en aftaklem
Toepassingsinterface	: 2 x 5 polige bussenlijst
Omgevingstemp.	: -5 °C ... +45 °C
Opslagtemperatuur	: -25 °C ... +70 °C
Beveiligingsgraad	: IP 20
Beschermingsklasse	: III
Montagematen	: passend voor 60 mm verzonken contactdoos
Technische wijzigingen voorbehouden.	

Systeminformatie

Dit apparaat is een product van het *instabus*-EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Gedetailleerde vakkennis via *instabus*-trainingen is voor een goed begrip een eerste vereiste. De werking van het apparaat is van de gebruikte software afhankelijk. Gedetailleerde informatie, welke software kan worden geladen en welke functies hiermee mogelijk zijn, alsmede informatie over de software zelf, vindt u in de productdatabase van de fabrikant. Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat geschieden met behulp van door de EIBA gecertificeerde software. De Productdatabase en de technische beschrijvingen vindt u steeds actueel op het Internet: www.jung.de.

CE Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uit-sluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.

Bus coupling unit

Technical Data	
Supply <i>instabus</i> EIB	: 24 V DC (+6 V / -4 V)
Power drain <i>instabus</i> EIB	
without	: max. 100 mW
with application module	: max. 150 mW
Physical External Interface	
Output voltage	: 5 V DC (+0,4 V) 24 V DC (+6 V/ -4 V)
Power output	: max. 50 mW
Connection <i>instabus</i> EIB	: Connection terminal and branch joint
Phys. External Interface	: 2 x 5 pole jack strip
Ambient temperature	: -5 °C ... +45 °C
Storage temperature	: -25 °C ... +70 °C
Type of protection	: IP 20
Protection class	: III
Built-in sizes	: matching 60 mm wall mounted socket
Subject to change without notice.	

System information

This unit is a product of the *instabus*-EIB-System and corresponds to the EIBA Guidelines. Detailed technical knowledge acquired in *instabus* training courses is a prerequisite for the understanding of the system. The functions of the device are software-dependent. Detailed information on the software and the functions implemented and the software itself are available from the manufacturer's product data bank. Planning, installation and commissioning of the device are effected with the help of EIBA-certified software. For the productdatabase and technical descriptions please refer to the internet at www.jung.de offering up-to-date information.

CE The CE-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

Busankoppler UP

Technische Daten	
Versorgung <i>instabus</i> EIB	: 24 V DC (+6 V/ -4 V)
Leistungsaufnahme <i>instabus</i> EIB	
ohne -	: max. 100 mW
mit Anwendungsmodul	: max. 150 mW
Anwenderschnittstelle	
Ausgangsspannung	: 5 V DC (+0,4 V) 24 V DC (+6 V/ -4 V)
Ausgangsleistung	: max. 50 mW
Anschluss <i>instabus</i> EIB	: Anschluss- und Abzweigklemme
Anwenderschnittstelle	: 2 x 5 polige Buchsenleiste
Umgebungstemperatur	: -5 °C bis +45 °C
Lagertemperatur	: -25 °C bis +70 °C
Schutzart	: IP 20
Schutzklasse	: III
Einbaumaße	: passend für 60 mm UP-Dose
Technische Änderungen vorbehalten.	

Systeminformationen

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus*-EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus*-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt. Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt sowie die Software selbst, sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen. Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer von der EIBA zertifizierten Software. Die Produktdatenbank und die technischen Beschreibungen finden Sie stets aktuell im Internet unter www.jung.de.



Busankoppler UP

Art.-Nr. 2070 U

Bedienungsanleitung

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Volmestraße 1
58579 Schalksmühle

www.jung.de

CE Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.
Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Funktion

Der *instabus* Busankoppler stellt die Verbindung zwischen dem *instabus* EIB und einem Anwendungsmodul her.

Montage

Der Busankoppler wird über die Anschlussklemme (rot = +, schwarz = -) mit dem *instabus* EIB verbunden und in eine 60 mm Standard-UP-Dose eingesetzt. Einbaulage siehe Bild (A). Nach Vergabe der physikalischen Adresse (siehe unten) wird ein Anwendungsmodul (Aktor oder Sensor) auf den *instabus* EIB-Busankoppler gesteckt. Die Kontaktierung erfolgt dabei durch die Anwenderschnittstelle ①.

Vergabe der physikalischen Adresse

Zur Vergabe der physikalischen Adresse ist die Programmier-taste ② zu betätigen. **Hinweis:** Das darf nicht bei mehreren Busankopplern gleichzeitig erfolgen. Die rote LED ③ leuchtet auf. Sie erlischt mit der Übernahme der physikalischen Adresse.

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbe-schreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Service Center

Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Technik (allgemein)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Technik (*instabus* EIB)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Safety warnings

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted only by qualified electricians and in observance of the applicable accident prevention regulations.
Any non-observance of the fitting instructions may cause fire or other hazards.

Function

The *instabus* bus coupling unit is the connection between the *instabus* EIB and an application module.

Installation

The bus coupling unit is connected to the *instabus* EIB via the connecting terminal (red = +, black = -), and placed in a 60 mm standard wall mounted socket. Built-in location, refer Figure (A). After applying the physical address (see below) an application module (actor or sensor) is plugged onto the *instabus* EIB-Bus coupling unit.
Connection by Physical External Interface ①.

Application of physical address

To apply the physical address the programming key ② must be actuated. **Note:** This must not be done with several bus coupling units at the same time. The red LED ③ lights up and goes out when the physical address has been taken over.

Manufacturer's Warranty

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Service Center

Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

General equipment

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

***instabus* EIB equipment**

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Veiligheidsinstructies

Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd. Daarbij de geldende ongevalen-preventie-voor-schriften naleven. Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

Funcctie

De *instabus* busverbinder is de verbinding tussen de *instabus* EIB en een toepassings-moduul.

Montage

Het Buskoppeling wordt via de aansluitklem (rood = +, zwart = -) met de *instabus* EIB verbonden en in een 60 mm standaard verzonken contactdoos gezet. Voor de montagestand zie afbeelding (A). Na het opgeven van het fysische adres (zie onderaan) wordt een toepassingsmoduul (actor of sensor) op de *instabus* EIB-Buskoppeling gestoken. De contactering vindt daarbij door de toepassingsinterface ① plaats.

Opgeven fysisch adres

Voor het opgeven van het fysische adres moet de programmeer-toets ② bediend worden. **Tip:** Dat mag niet bij verschillende buskoppeling tegelijkertijd geschieden. De rode LED ③ gaat branden. Hij gaat met het overnemen van het fysische adres uit.

Garantie

Wir bieten garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale serviceafdeling te zenden:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Service Center

Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Technische dienst (algemeen)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Technische dienst (*instabus* EIB)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Consignes de sécurité

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé et dans le respect de la réglementation sur la prévention des accidents en vigueur. La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

Fonction

L'accoupleur de bus *instabus* établit la liaison entre l'instabus EIB et un module d'application.

Montage

L'accoupleur de bus est relié à l'*instabus* EIB par l'intermédiaire de la borne de connexion (rouge = +, noir = -) et posé dans une boîte standard encastrée de 60 mm, position de montage, voir Fig. (A). Après attribution de l'adresse physique (voir plus bas), un module d'utilisation (acteur ou capteur) est mis sur l'accoupleur de bus *instabus* EIB. Le contact est alors réalisé par l'interface de l'utilisateur ①.

Attribution de l'adresse physique

Activer la touche de programmation ② pour attribuer l'adresse physique. **Attention:** Ne pas procéder à cette opération pour plusieurs accoupleurs de bus à la fois. La DEL rouge ③ s'allume. Elle s'éteint lorsque l'adresse physique est prise en charge.

Prestation de garantie

Nous prètons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

Veillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Service Center

Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Equipement technique général

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Equipment technique *instabus* EIB

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Informasjonjer om farer

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Gjeldende ulykkesforebyggelses-forskrifter skal følges.
Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

Funksjon

instabus busstilkopler oppretter forbindelsen mellom *instabus* EIB og en anvendelsesmodul.

Montasje

Via tilkopplingsklemmen (rød = +, sort = -) forbindes den med *instabus* EIB og settes inn i en 60 mm innebygget standard-stikkkontakt. Montasjeposisjon se figur (A). Etter at de fysiske adressen er gitt (se nedenfor) plugges det en anvendelsesmodul (aktuator eller sensor) på *instabus* EIB-busstilkopleren. Kontaktopprettelsen utføres via bruker-grensesnittet ①.

Fastleggelse av den fysiske adressen

For å fastlegge den fysiske adressen skal programmerings-tasten ② betjenes. **Merknad:** Dette må ikke gjøres samtidig med flere busstilkoplere. Den røde LED'en ③ begynner å lyse. Den slukker når den fysiske adressen overtas.

Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Service Center

Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Teknikk (generelt)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Teknikk (*instabus* EIB)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

A

